



2019 - Nº 4

Historia y Cultura

Centro Cultural Alberto Rougés

La ilustración botánica en la Fundación Lillo

Elena Perilli de Colombres Garmendia



Fundación Miguel Lillo
Centro Cultural Alberto Rougés

Perilli de Colombres, Elena
Historia y cultura del noroeste argentino / Elena Perilli de Colombres; compilado por Elena Perilli de Colombres. - 1a ed compendiada. - Tucumán: Centro Cultural Alberto Rougés, 2019.
Libro digital, iBook - (Historia y cultura / Perilli de Colombres Garmendia, Elena; 4)
Archivo Digital: online
ISBN 978-987-29682-5-0
1. Cultura General. I. Título.
CDD 306.0982

REFERATO

Lic. Gloria Zjawin de Gentilini
Dra. Carmen N. Perilli
Dr. Félix Montilla Zavalía

FUNDACIÓN MIGUEL LILLO

Comisión Asesora Vitalicia

José Frías Silva: *Presidente*
Julio Paz: *Vicepresidente*
Francisco Sassi Colombres: *Secretario*
Nicanor Rodríguez del Busto: *Tesorero*
Carlos G. Rossini, Juan Carlos Díaz Ricci, Rodolfo José Terán, Santiago José Paz, Elena Perilli de Colombres Garmendia, Luis Alberto Peña Critto, Fernando J. D. López de Zavalía: *Vocales*

Pablo Holgado: *Director Ejecutivo*

CENTRO CULTURAL ALBERTO ROUGÉS

Directora

María Lilia Peña:

Personal

Verónica Estévez
Elena Rougés
Andrea Estévez
Ana Isas
Carolina Fernández

Asesoramiento: Sara Peña de Bascary

Dirección editorial: Centro Cultural Alberto Rougés de la Fundación Miguel Lillo, 2019
Diseño: Centro Cultural Alberto Rougés
Imagen de tapa: láminas del *Genera et Species Plantarum Argentinae*
Derechos reservados por Ley 11.723



Fundación Miguel Lillo
Centro Cultural Alberto Rougés

BOLETÍN HISTORIA Y CULTURA N° 4

A modo de presentación

El Centro Cultural Alberto Rougés de la Fundación Miguel Lillo da a conocer un nuevo número de su Boletín *Historia y Cultura*. En todos los años transcurridos, desde su creación, nuestra Institución se ha posicionado como centro de investigación sobre temas históricos y culturales de la región Noroeste. Desarrolla, desde 1995, el proyecto de investigación histórica "La Generación del Centenario y su proyección en el NOA (1900-1950)" cuyos esfuerzos se ven plasmados en periódicas Jornadas de investigación y en la edición y publicación de numerosos libros, entre los que se incluyen, no solo las actas de esos encuentros, también biografías y temas especiales. A partir de 2014, comenzó a editar el boletín digital *Historia y Cultura*, proyecto más abarcador en cuanto a temática y límites cronológicos, en el que participan los miembros del equipo de investigación de la casa, más especialistas invitados.

Si bien el libro impreso está en una posición afianzada, esta última herramienta, la edición digital, permite llegar más fácilmente al lector y su distribución, a través de la plataforma *on-line*, provee a los interesados y estudiosos la posibilidad de acceder a ella en cualquier momento y lugar, con el solo hecho de contar con una conexión a internet y una PC o un teléfono móvil.

En este número, Sara Peña de Bascary, en un interesante trabajo de recuperación, da a conocer un antiguo álbum de fotos tomadas por el Sabio Lillo que, pese a sufrir las consecuencias de un incendio, nos brinda datos de gran valor sobre la vida de Miguel Lillo, absolutamente originales. Elena Perilli de Colombres Garmendia destaca la importancia de la ilustración científica en la Fundación Lillo y, en especial, rescata el trabajo de las ilustradoras, verdaderas artistas, casi olvidadas, cuyos aportes a la descripción y caracterización de las especies botánicas y animales son casi tan cruciales como las del

científico. Marcela Jorrat da continuidad a su estudio sobre el judaísmo y expone las soluciones a la “cuestión judía” que propone el Dr. Juan Dalma en un temprano libro *La verità sugli ebrei*. Claudia Ale, por su parte, se refiere a la concepción filosófica del arte del profesor Diego F. Pró, fruto de su larga actuación en Tucumán y del asiduo contacto con grandes artistas locales. Los comienzos de los estudios folklóricos en las publicaciones de la Biblioteca Ernesto Padilla del Centro Rougés y la responsabilidad de Padilla en la conformación de la ciencia folklórica argentina es el tema que aborda Verónica Estévez. Ana Isas escribe una noticia sobre el doctor Jorge Luis Rougés, quien, a la par de una importante labor como abogado, tuvo una valiosa y prolífica actuación en el campo de las Artes Visuales, como gestor cultural, en nuestra provincia. En este Boletín contamos, además, con el aporte de Agustín Haro, cuyo trabajo se refiere a la cobertura de la prensa local de la muerte violenta de un bandido, Ramón Reynoso, en Aguilares, con un enfoque novedoso sobre el delito y las representaciones sociales sobre la delincuencia en la década del 30. Cada trabajo se acompaña de su correspondiente aparato erudito.

Como en los números anteriores, la investigación sobre temas históricos y culturales se complementa con un detallado informe sobre la labor en el campo de las Artes Visuales y actividades más importantes realizadas en el Centro Cultural Alberto Rougés durante 2018.

San Miguel de Tucumán, octubre de 2019

La ilustración botánica en la Fundación Miguel Lillo

Elena Perilli de Colombres Garmendia



La flora y la fauna de las distintas regiones el mundo fue siempre un tema de gran admiración y atracción para estudiosos y artistas. La ilustración en la historia natural es uno de los rincones más deliciosos y singulares de la historia del conocimiento científico ya que se halla entre la descripción técnica y exacta de las diversas plantas y animales y la recreación artística del dibujo. Sus hallazgos más notables han acompañado libros de botánica y biología desde muchos siglos atrás. Por esta actividad pasaron hombres y mujeres con dispar preparación. Solo mencionamos a los eruditos jesuitas, los cronistas, los naturalistas viajeros que la describieron y la dibujaron entre otros muchos estudiosos.

En nuestro país fue muy importante a comienzos de siglo XX cuando aún la presencia femenina no era tan común en el ámbito público, y sobre todo fueron mujeres las que realizaron esta tarea. La ilustración científica tiene una impronta artística innegable. Sintetiza arte y ciencia; así la biología, la anatomía, la botánica se beneficiaron por el talento de artistas que dejaron plasmados los detalles que no podía captar ni aun la fotografía.¹

Los hombres de la llamada *Generación del Centenario* en Tucumán impulsaron un proyecto cultural de enorme impacto en la provincia y en el norte argentino. Su propósito era desarrollar todos los aspectos vinculados a esta histórica región. No dejaron de lado las Ciencias Naturales y, gracias al legado del sabio Miguel Lillo, crearon la institución que lleva su nombre para incentivar esta clase de estudios.

Un acontecimiento que llevó a trascender las fronteras en el país y en el exterior a la Fundación Miguel Lillo, las fronteras en el país y en el exterior, fue la publicación, en acción conjunta con la Universidad Nacional de Tucumán, de esa maravillosa obra conocida como *Genera et Species Plantarum Argentinarum* y *Genera et Species Animalium Argentinorum* y que aún hoy mantiene su prestigio.

Cobró este plan gran impulso en la década de 1940, cuando la institución se enriqueció con la presencia de prestigiosos científicos que la elevaron a la misma altura de los grandes equipos de investigación del país y del mundo. Su gran logro fue dejar editada una obra significativa para las Ciencias Naturales.

A más de 60 años de su aparición sigue siendo “la publicación más importante realizada en esta provincia, y seguramente en el país, en varios aspectos: el científico, primordialmente y desde luego, y en lo particular, el referido a su carácter de expresión biblio-estética en la cual la contribución de las

1 <https://hipertextual.com/2018/05/ciencia-arte-ilustracion-cientifica-mujeres>.

artes plásticas-diagramado, dibujo y pintura-pone un sello de distinción difícilmente comparable con otros ejemplos, en los tiempos modernos." Señala Ramón Alberto Pérez, crítico de arte.²

Tiempo atrás los doctores Ernesto Padilla, Alberto Rougés y Juan B. Terán realizaron en la Casa Coni las publicaciones emblemáticas de la joven Universidad. Esta editorial gozaba de reconocido prestigio. A poco tiempo de iniciar sus actividades, miembros de la Comisión Asesora ya se plantearon la necesidad de comenzar con las publicaciones científicas en las Ciencias Naturales que debían tener excelencia en contenido y calidad. Para dar a conocer la producción institucional se encararon varias series.

En 1932 decidieron la edición de *Lilloa*, revista de Botánica que llevaba el nombre del Sabio, que editaba los trabajos científicos en este campo. Varios años demoraron en conseguir los fondos y recién en 1937 fue posible su edición. Al año siguiente se editó *Misceláneas*, informando sobre aspectos menores de la investigación y en 1943 *Acta Zoológica Lilloana* con trabajos sobre zoología.

Hacia 1913 Lillo ya había pensado en una edición que describiera la flora y la fauna argentina, idea que retomaron sus sucesores. El origen de la idea de encarar esta obra magna de la institución se desprende de una carta de Horacio Descole al doctor Ernesto Padilla:

(...) le adjunto copia de la nota que elaboramos con don Rodolfo que no ha sido enviada por no considerarlo conveniente, pero como sé de su interés por el Instituto, Ud. podrá apreciar en ella cuáles son los elementos y medidas que hacen falta para que en dos años marchemos a la cabeza, sin discusión de la Ciencia Nacional. Es el personal y los medios necesarios para realizar lo que constituye en mí un ideal: el *Genera Plantarum* de la Argentina y *Flora tucumanensis*, trabajos de fondo y aliento, que el Instituto podría realizar en 4- 5 años, y que justificarán para siempre su existencia. El *Genera Plantarum* sería algo similar a la obra de De Candolle o al Martius para el Brasil, claro que moderno. Calculo que sería una obra como de 10 volúmenes de *Lilloa*, donde irían compendiados todos los géneros y familias, cuyas especies se encuentran en el país, cuyas principales figuras hemos conversado. Cúmpleme en aclararle honestamente, que esta idea no es mía, sino sugerida por el doctor Alberto Castellanos.³

Padilla contestó muy entusiasmado ante la perspectiva acotando: "... hace 23 años había hablado de esto con el mismo don Miguel, a quien insté desde el gobierno que tomara a su cargo realizarla. He tenido siempre presente el deber de los tucumanos de hacer conocer su flora."⁴

Consideraban que la Argentina era una de las pocas naciones que carecía de una obra botánica fundamental; solo por iniciativa de Sarmiento se publicaron dos pequeños tomos (1874-1879) pero no

2 RAMÓN ALBERTO PÉREZ, "Los ilustradores del 40", en: *La Gaceta*, Tucumán, 1996.

3 SARA PEÑA DE BASCARY, "El legado del sabio Miguel Lillo", (Tucumán, 2018), *Actas de las XI Jornadas La Generación del Centenario y su proyección en el NOA* (en prensa). *Memoria Comisión Asesora, 1941*. La citada historiadora ha estudiado en profundidad la vida de Lillo y su obra.

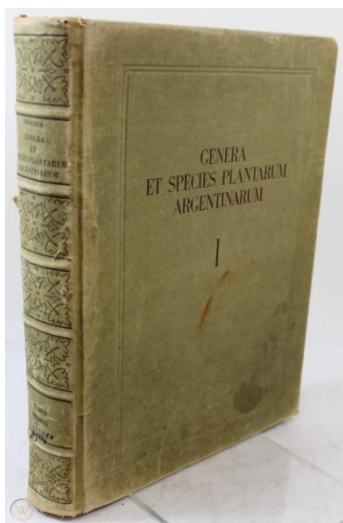
4 *Ibidem*.

había una publicación que comprendiese la totalidad de nuestra flora. Esta implicaba presentar en una colección, con ilustraciones, todo lo concerniente a las plantas autóctonas; con ella se hacían visibles aproximadamente 8000 especies. Se aprovecharía, gracias a esta edición, el uso de plantas medicinales, en la agricultura e industrias forrajeras, oleaginosas, etcétera. A la finalidad científica se agregaba una función social ya que el material serviría a educadores, técnicos, industriales etcétera.⁵

Descole había conversado con el doctor Alberto Rougés y de acuerdo con Padilla estimaba que:

sería una gran obra del Ministerio la realización del *Genera Plantarum Argentinarum* que está en gestación desde 1913 pero que nunca se llegó a realizar, al respecto he encontrado en la correspondencia del Dr. Lillo con Stuckert, las cartas cuyas copias envió que aluden al asunto. Por la carta de 1 de abril de 1913, se deduce que debe haber aparecido poco tiempo antes un decreto del gobierno nacional nombrando una comisión compuesta por Domínguez, Gallardo, Hicken y Lillo, para la confección de la Flora Argentina, de la que Lillo fue su iniciador, según dice en una de las cartas de referencia.⁶

A la muerte de Lillo continuó conservando su legado, que lleva el nombre del sabio, don Rodolfo Schreiter y cuando éste falleció, en 1942, le sucedió el doctor Horacio Descole. La tarea editorial comenzó en 1935 y se concretó a partir de 1938. La impresión fue realizada por la empresa editora Guillermo Kraft⁷ de Buenos Aires, pero todo el trabajo de preparación y ordenamiento de las incontables páginas fue hecho por científicos y artistas tucumanos y residentes en Tucumán.



Genera et Species Plantarum Argentinarum

5 ELBA ESTELA ROMERO, "Tucumán y las Ciencias Naturales. Preocupación de los hombres del Centenario", en: Academia Nacional de la Historia, (Bs. As., 2001), separata.

6 SARA PEÑA DE BASCARY, "El Legado del sabio Miguel Lillo..." op cit.

7 ELENA PERILLI DE COLOMBRES GARMENDIA y Elba Estela Romero, *Un proyecto geopolítico para el noroeste argentino*, Centro Cultural Rougés, FML(Tucumán, 2012).

Esta obra está integrada por 5 volúmenes y siete tomos, con el agregado de dos correspondientes a la primera y segunda parte del *Genera et Species Animalium Argentinorum*. El plan original contemplaba la publicación de 20 tomos. Era una edición de gran formato al igual que la obra de Martius, Humboldt y Bonpland. Descole la definía como "Monumento de arte tipográfico que encerrará la obra más sustantiva de la botánica argentina, que honrará a la generación en que aparece y a quienes la han hecho posible".⁸

En 1944 Descole escribía a Padilla a propósito de la urgencia del tiempo "Está pasando el verano y con él la floración. Nos es indispensable tener fondos para hacer notas y dibujos en el campo, pagar a los coleccionistas ya comprometidos."⁹

Quiero en este trabajo referirme a los ilustradores del *Genera*, sobre todo a las mujeres que produjeron en sus páginas, con reiterada frecuencia, verdaderas obras de arte, captaciones vivas de las bellezas naturales, de las flores y plantas del país, capaces de deslumbrar al más indiferente, al menos interesado en la temática específica del libro. Eran láminas en tinta china y a la acuarela que constituirían una especie de herbario y una verdadera biblioteca para el estudio de la ciencia botánica. Se ilustraban las especies en el tamaño que tenían en la naturaleza y por eso utilizaban páginas "in folio". Fueron trabajadores silenciosos y no debe pasar desapercibida la importancia de la enorme y eficiente tarea que hicieron con profesionalismo y dedicación.

El dibujo y la pintura, cuando son realizados con tal maestría que logran la imitación total del objeto, alcanzan niveles insospechables de realización estética. Porque en tales casos, no únicamente la forma, el color y la materia física pueden verse en la obra del artista sino también el alma, la realidad suprema de lo que es en sí. Esa propuesta puede apreciarse lograda en las ilustraciones del *Genera* y desde sus páginas, que lentamente envejecen, hablan de una increíble capacidad para crear belleza partiendo de lo bello, que evidentemente era la facultad natural de estos ilustradores artistas, trabajadores sin pausa, ahora muchos de ellos olvidados.¹⁰

Fue la Casa Kraft la elegida para realizar la edición, muy laboriosa por cierto. Implicaba la ordenación, la compaginación en castellano, latín y griego, la impresión de láminas en fotocromías, retoques de las fotografías, composición tipográfica entre otros aspectos. Además de la clásica impresión con tapa forrada en tela se hizo una más lujosa con tapas de cuero. Exigió establecer, aproximadamente

8 Archivo Centro Cultural Rougés, (FML), Carta de Descole a Padilla, Tucumán 20-III-1943

9 Archivo Centro Cultural Rougés (FML), Carta de Descole a Padilla Tucumán 23-II-1944

10 RAMÓN ALBERTO PÉREZ, "Los ilustradores... op cit.

Lo dirigió el doctor Horacio Descole (1910- 1984), doctor en Farmacia y en Bioquímica, quien a los 27 años se trasladó a Tucumán para ocupar el cargo de profesor titular de Botánica General y Especial en la Escuela de Farmacia y Bioquímica y el de Jefe de la Sección Botánica del Museo que funcionaba en el Instituto Lillo. Hombre de confianza de los doctores Padilla y Rougés, dirigió la Fundación desde 1942, integró como miembro la Comisión Asesora Vitalicia y luego ocupó el cargo de Rector de la Universidad. Fue el que se encargó de concretar esta magna edición.¹²



El doctor Horacio Descole con ilustraciones del *Genera*

Descole opinaba que el ideal sería encargar a la Fundación Miguel Lillo, que se encontraba en el centro de mayor abundancia de la flora argentina —cuyo fundador fue quien tuvo la iniciativa en 1913—, la realización de la obra. Pensaba también que sería muy difícil distribuir el trabajo entre los mejores botánicos del país, ya que las relaciones entre ellos no eran cordiales.

12 FLORENCIO GILBERTO ACEÑOLAZA, "*Genera et Species Plantarum Argentinae*" y "*Genera Animalium Argentinae*", *Las obras de Horacio Descole que jerarquizaron a la UNT. Docentes, científicos, artistas e intelectuales en la creación de la Universidad (1910)*. Tucumán 2011. El Dr. Aceñolaza ha estudiado en varias publicaciones la obra de Horacio Descole.

Entre los botánicos destacados que participaron activamente merece señalarse al doctor Alberto Castellanos (1896-1968). Nacido en Córdoba, doctor en Ciencias Naturales, a quien se debe la formación del primer grupo de paleo-botánicos argentinos. Era especialista en materia de cactáceas. Para trabajar en los *Genera* solicitó licencia en el Museo Argentino de Ciencias Naturales, con el apoyo de Ernesto Padilla. En 1944, preparó el tercer tomo y en 1946 elaboró el plan sobre las ilustraciones de las ciperáceas.



Ilustradoras trabajando. Las mesas de dibujo se conservan en la Fundación Miguel Lillo

OLGA ELENA BORSINI, farmacéutica, curadora del herbario profesora de la cátedra de Fanerógamas y encargada de la Sección Sistemática Fanerogámica. Se le asignó, en 1939, y en años sucesivos la tarea de jefe y de control científico y técnico de las ilustraciones de los trabajos botánicos y además supervisó la elaboración de todas las láminas.¹³

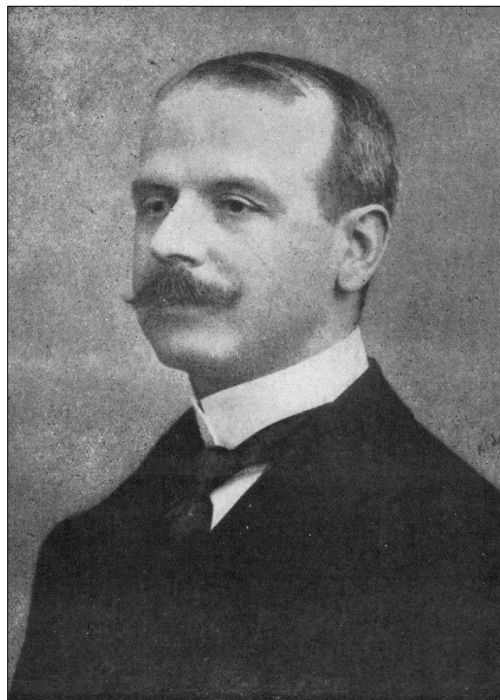
PIETRO ANTONUCHIO, italiano nacido en Caserta, era pintor académico y fue contratado por la Fundación Lillo en la década de 1940 como jefe de iconografía teniendo en cuenta sus antecedentes,

13 DANIEL GUSTAVO ZAIA, *Naturaleza y naturalistas*. (Tucumán, 2015)

tomó numerosas fotografías para las láminas. Tuvo a su cargo el control artístico de las ilustraciones. Además fue autor de microfotografías y pintor y escultor.



Dr. Alberto Rougés



Dr. Ernesto Padilla

Esta obra no se hubiera llevado a cabo sin la incansable labor de Ernesto Padilla y Alberto Rougés, quienes pusieron todo su empeño. Padilla, en especial, fue una gran ayuda para lograr fondos. En 1943 Descole le informaba:

Se dice que es posible conseguir una partida de 400 o 500 mil pesos para la Fundación Miguel Lillo para la preparación y publicación del *Genera...* Con esa suma publicamos tres tomos por año, necesitamos tener unas 400 láminas por año y nuestra obra unos 30 años (esto entre nosotros) pues yo siempre digo que serían 80 y en el costo del primer tomo estarían cerca de 90.000\$. Y para poder publicar 3 tomos por año necesitamos hacer unas 400 láminas y cada vez de especies más alejadas. Será preciso unos técnicos y dibujante que vayan al campo. Para hacer 400 láminas se necesitan 20 dibujantes, movilidad, viajes para los técnicos, dibujantes y fotógrafos, material fotográfico, personal auxiliar, intensificación de colecciones en todas las provincias, compras de materiales botánicos, fotográficos y trabajos, compras de colaboraciones.¹⁴

El licenciado en Lengua y Literatura Germánicas ENRIQUE ROTHE, alemán, (1904-1980) traductor y corrector, realizó las traducciones al latín, alemán, inglés y francés de las descripciones y

14 Archivo Centro Cultural Rougés, (FML) Descole a Padilla, Tucumán, 27-X-1943.

variedades vegetales y animales incluidas en ambos Genera (*Plantarum y Animalium*). Es así como su nombre figura en la lista de autores y colaboradores.¹⁵

El primer tomo fue editado en 1943. Su edición contó con el apoyo del Ministro de Instrucción Pública de la Nación, doctor Gustavo Martínez Zuviría. Todos llevan la firma de Descole, con excepción del último, fechado en 1956 y firmado por el doctor Kenneth Hayward.

El plan de la obra era muy ambicioso, de acuerdo con los lineamientos generales se aplicaba al estudio de las distintas zonas del país mediante el trabajo sistematizado de un equipo de botánicos con regiones asignadas. Comprendía la vegetación de zonas fitogeográficas muy distintas. Aparte de esta labor se encararon giras en las que participaban grupos que tenían a su cargo tomar de las plantas vivas de la región los apuntes que permitiesen obtener la bella y clara imagen de cada ejemplar. De este modo la obra mencionada poseería un material ilustrado de suma utilidad para todos aquellos hombres de ciencia, técnicos, etcétera.

LOS ILUSTRADORES



Investigadores y técnicos con el Dr. Descole hacia 1944

15 Agradezco al Sr. Eduardo Rothe los datos suministrados sobre su padre, don Enrique Rothe.

Fueron muchas las que trabajaron en la obra, casi todas mujeres con algunas excepciones. Estas eran en su mayor parte egresadas de la Escuela de Dibujo y Artes Aplicadas, dependiente de la Universidad Nacional de Tucumán. Recibían un título después de 5 años de estudios. La Escuela fue fundada en 1918 y su primer director fue el profesor Atilio Terragni. En 1924 se crearon cursos nocturnos para varones, impartándose enseñanza de artes aplicadas. De los cursos diurnos de cinco años de estudio egresaban maestras de Dibujo.¹⁶

En la Escuela el arte se enseñaba como un ejercicio para la voluntad, como una virtud, entendida en el sentido de hábitos buenos. Es por eso que el ejercicio se realizó en base al concepto de repetición y copia; repetición en cuanto a la suma de ejercicios sobre un mismo planteo o tema; y copia en base al uso de modelos clásicos. La formación era netamente académica, pero no tenía el sentido de copia servil. Se buscaba partir de la copia del natural, se trajeron modelos en yeso, se reproducían hojas, animales, flores partiendo de la observación directa.¹⁷



Ilustradoras egresadas en 1943

16 SEGUNDO D. VILLARREAL, *La Universidad que conocí*, (Tucumán, 1974) p 91.

17 En la carpeta de Trabajos Prácticos de Juana Fernández de Tuero de la Escuela de Dibujo y Artes Aplicadas de la UNT, en el año 1936 se identifican claramente las actividades y temas que se proponía la enseñanza de las artes plásticas. Cit por Ana Cecilia Aguirre, "La Enseñanza Plástica en la Escuela de Dibujo y Artes Aplicadas en el Tucumán del 30," Academia Nacional de la Historia, (Bs As, 2001) (separata)

Ingresaron al Instituto Lillo como "dibujantes especializadas" y algunas de ellas estuvieron muchos años. El horario de trabajo era intensivo ya que prestaban servicios todos los días mañana y tarde de 9 a 13 y de 16 a 19 hs. Los días sábados lo hacían de 9 a 13 hs.

Entre ellas se destaca JUANA FERNÁNDEZ DE TUERO, nacida en San Miguel de Tucumán el 2-IX-1916, hija de Santiago Fernández y de Juana Alonso, ambos madrileños. Egresada de la Escuela de Dibujo y Artes Aplicadas dependiente de la Universidad Nacional de Tucumán. Se casó en 1944 con José Adolfo Tuero y tuvo tres hijos: Marta, Oscar Adolfo y Juan Carlos.



Juana Fernández de Tuero hacia 1976.

Ingresó al Instituto Lillo en 1939 junto a Pilar D. Villalón y estuvo largo tiempo con algunas interrupciones, fue Jefe del Departamento de Iconografía, dependencia que tuvo a cargo a través de dibujantes técnicos-científicos las ilustraciones de este ambicioso proyecto llevado a cabo por el doctor Horacio Descole en la obra del *Genera et Species Plantarum Argentinae*. Por su competencia, rendimiento y disciplina Juana Fernández fue reasignada a otras funciones. Llevó a cabo las ilustraciones de muchas familias de plantas con gran perfección y supervisó las ilustraciones del *Genera*.¹⁸ En la mayor parte de sus trabajos empleó acuarelas y abarcó en sus temas la flora argentina.



Juana Fernández y otras dibujantes y técnicos con el Dr. Descole

En 1946 se la suspendió en el desempeño del cargo de la Sección Iconográfica y de Dibujo. Y renunció debido a discrepancias políticas, cuando el presidente era Juan Domingo Perón.

18 Agradezco la gentileza de Magdalena Peña de Tuero por los datos suministrados.

Muchos años después ya viuda, allá por 1972, el doctor Antonio Torres, miembro de la Comisión Asesora Vitalicia la convenció de regresar para trabajar en forma directa con los científicos investigadores, como los doctores Legname, Vervoorst y Grassi. Su carrera se extendió varios años. Participó en la *3rd Exposition International Exhibition of Botanical Art and Illustration* junto a otros ilustradores argentinos. El catálogo de Hunt Institute for Botanical Documentation de Carnegie Mellon University de Pittsburg, Pennsylvania la incluyó como ilustradora argentina junto a los más destacados artistas del dibujo. *La Revista de Medicina* n°67, lleva en la tapa una flor de lapacho, dibujo en acuarela, obra de Juana Fernández.¹⁹

FERNÁNDEZ de Tuero, Juana (Mrs.)



90 *Jatropha macrocarpa*
Water color 15 x 10 1/4"

91 *Croton beetlei*
Pen and ink 15 x 10"



91

Born: San Miguel de Tucumán, Argentina,
2 September 1916.

Education: Ph.D., School of Design and Arts, National University of Tucumán, 1939; Six-month sculpture course at same University.

Address: Marcos Paz 285, San Miguel de Tucumán, Argentina.

Dr. Fernández joined the staff of the Institute Miguel Lillo (San Miguel de Tucumán) in 1939 as Chief of the Iconographical Section, where she supervised the work published in Vols. I-IV of *Genera Plantarum Argentinae*. Since that time, she has illustrated many publications for the Institute and currently is working on the *Flora de Tucumán*. Most of her work is done in water colors, as she feels this medium best reproduces nature.

Work Published in:

Meyer, T. & Legname, P.R. - *Guía del Coleccionista*. [In press.]

Legname, P.R. - *Plantas Interesantes Encontradas en el Norte Argentino*. [In press]

Flora Chaqueña. Buenos Aires, I.N.T.A., [in press]:

 Capparidaceae, by P.R. Legname;

 Papaveraceae, by P.R. Legname;

 Piperaceae, by M.E. Villa Carenzo.

Work also reproduced in various journals, including *Opera Lilloana* and *Revista Lilloa*.

Catálogo del Hunt Institute for Botanical Documentation de Carnegie Mellon University de Pittsburg, Pennsylvania

¹⁹ *Revista de Medicina*, Vol. 67, (Bs As 2007).

Falleció cuando estaba en plena actividad el 29-X-1977. Su hijo Oscar Adolfo la recuerda así:

La visitaba a menudo en las tardes y la encontraba inmersa en esa actividad que amaba, ejemplares disecados y luego colocados en formol a los que estudiaba e investigaba con ayuda de microscopio, lupas e instrumental adecuado para desentrañar los misterios de dicho material para facilitar la labor de los investigadores científicos en su tarea de clasificarlos por género, especies, etcétera.²⁰

CORINA ÁLVAREZ TOLEDO, nacida en Villa Luján en 1920. Egresó de la Escuela de Dibujo en 1940 e ingresó al Lillo en 1941 como dibujante hasta 1943.

LELIA ÁLVAREZ URUEÑA DE MALDONADO, nacida en Tucumán en 1912. Maestra de la Escuela de Dibujo, ingresó a la Fundación Lillo en 1945 y en 1949 se desempeñaba como oficial de la Sección Iconográfica. Se alejó en 1965 por razones de salud.²¹

CARMEN CASTELLANO, nacida en San Miguel de Tucumán en 1913 y egresada de la Escuela de Dibujo y Artes Aplicadas en 1942. Ilustradora científica de la Fundación Lillo. Hizo obras en color y en blanco y negro; especializadas en la flora de Argentina y Brasil. Fue jefa de la Sección Dibujo en 1944 y junto a las dibujantes especializadas ALICIA ELVIRA SANDOVAL (nacida en 1918 y egresada de la Escuela de Dibujo) e IRMA LILIA JIMÉNEZ DE LUSNICH y dos practicantes: Fanny Silva y Armandina Pura Brizuela realizaron 40 láminas, 22 dibujos en colores, 22 dibujos aislados y 31 esquemas.²² Usaron la técnica de acuarelas. Prepararon las ilustraciones para el segundo tomo del *Genera*; se había organizado un amplio plan tendiente a obtener material de aquellas zonas del país de donde no existían colecciones o de las que el Instituto carecía. Silva y Brizuela continuaron luego como dibujantes especializadas.

En 1945 se sumaron al personal 10 dibujantes efectivas y otras 5 cuyos trabajos de láminas se aceptaban regularmente.

A estas se agregaban OLGA FULVIA CIMETTI, nacida en Jujuy en 1908, estudió en la Escuela de Dibujo de la UNT ingresó al Instituto Lillo en 1948 como auxiliar de dibujo y luego dibujante especializada. Permaneció hasta 1980 aunque presentó su renuncia en 1978.

ADA EMA ÁVILA DE RUIZ, nació en 1917 en Bella Vista y egresó como maestra de Dibujo en 1940. Fue dibujante especializada por 39 años desde 1943 hasta 1982, integró el equipo de ilustradores científicos de la Fundación Miguel Lillo y fue registrada en la *3rd Exposition International Exhibition of Botanical*

20 Agradezco al Señor Oscar Adolfo Tuero los datos y su testimonio.

21 Los datos fueron tomados de los Legajos del Archivo de la Fundación Miguel Lillo. Agradezco a Pamela Gómez su gentileza.

22 *Memoria...* Op cit. s Legajos del Archivo de la Fundación Miguel Lillo. Agradezco a Pamela Gómez su gentileza.

Art and Illustration realizada en noviembre de 1972 y publicada por la Universidad de Pennsylvania. Se especializó en botánica y zoología, y la mayor parte de sus trabajos son acuarelas y ocasionalmente usó tinta. Su jefe era María Luisa Valdez del Pino, por motivos de salud algunos dibujos los realizó en su domicilio.

ELSA A. CHIMALE, nació en Tucumán el 11-VIII-1924, hija de Amado Chimale y Bartolina Vernanchet. Cursó sus estudios secundarios en el Colegio de Nuestra Señora de la Merced. Egresó en 1943 de la Escuela de Dibujo y Artes Aplicadas, dirigida por Julio A Oliva. Dibujante y concertista de piano. Se casó con Ramón Fernández, destacado artista plástico en 1951. Tuvieron tres hijos: Rubén, Elsa Cecilia y Oscar.



Elsa A. Chimale

Ingresó al Instituto Lillo con algunas de sus compañeras, entre ellas, Filomena Fuentes. Junto a otras dibujantes realizó diversos viajes, en 1943 a Tañi del Valle junto a Aída Ema Ávila, Filomena Fuentes y la doctora Alicia Lourteig.



Con Horacio Descole en Bahía Blanca

En 1944 el diario de Bahía Blanca *La Nueva Provincia* daba cuenta de una misión científica procedente del Instituto Lillo y detallaba la misión que este cumplía: "El Instituto Lillo publica dos revistas de interés internacional, *Lilloa* y *Acta Zoológica Lilloana*, actualmente redacta una obra de extraordinarias proyecciones cuyo primer tomo ha sido ya editado titulado *Genera et Species Plantarum Argentinarum*, dirigido por el doctor Horacio Descole". La misión estaba integrada por el cuerpo de dibujantes formado por las señoritas Maria Luisa Valdez del Pino, Hortensia Valdez del Pino, Ana del Valle La Torre, Elsa A Chimale, Aída Emma Ávila, Teresa Ferrero, Elena Ripolli, Clemira González, Filomena Fuentes, Juliana Gómez Cordero, Corina Álvarez Toledo, Lelia Álvarez Urueña y el señor Ramón Fernández. Integraba la misión la botánica ayudante Olga Borsini.²³

Esa misión había salido de Tucumán el 26 de noviembre y permaneció en Bahía Blanca hasta el 30 de ese mes. Luego el equipo de dibujantes siguió a Zapala, San Martín de los Andes, Bariloche y Puerto Blest, regresando a Buenos Aires el 10 de diciembre. Falleció en Tucumán, el 15-X- 2015.²⁴

23 "Misión Científica procedente del Instituto Lillo" en *La Nueva Provincia*, Bahía Blanca, 29-XI-1944. Agradezco a Elsa Cecilia Fernández Chimale de Halloy los datos sobre su madre y las fotografías.

24 Archivo familia Fernández Chimale.



El equipo de dibujantes en Puerto Blest

MARÍA LUISA VALDEZ DEL PINO quien fue la Directora de la Sección Iconográfica creada en 1942 con 14 dibujantes especializadas para ejecutar las láminas de carácter didáctico. Su objetivo fue que en los trabajos se advertiera el rigor científico ineludible y una calidad artística notable. En 1959 seguía a cargo de esta Sección y el equipo llegó a trabajar horas complementarias los días sábados. El horario era de lunes a viernes 8 a 13 y de 16 a 20 hs y los sábados a la mañana. Valdez del Pino fue dibujante y jefe de esta sección muchos años.

TERESA FRANCISCA FERRERO DE LUMINATO, nació en Tucumán en 1908, fue maestra de Dibujo y estuvo en el Lillo desde 1943 hasta 1976. Integró el equipo dirigido por María Luisa Valdez del Pino.

DELICIA PILAR VILLALÓN, nació en Tucumán en 1921, egresada de la Escuela de Dibujo, dependiente de la UNT en 1938. Ingresó como dibujante en la Sección Iconográfica en 1939. Trabajó hasta 1945 con algunas interrupciones.

HORTENSIA LLANACOPLOS DE RODRÍGUEZ, nacida en Tucumán en 1920. Ingresó en 1944 a los 29 años como ilustradora científica de la Fundación Lillo y participó en 1972 en la 3ª Exposición Internacional. Se jubiló en 1976.

Entre 1945 y 1948 se integraron a la Sección Iconográfica Beatriz Stela Vaca, Ilda Polotronieri, Juana Rosa Segura, Elvira Sandoval y Olimpia Córdoba, Yolanda Álvarez y Constancia Paul.

De acuerdo a la Memoria de 1947 el control de las ilustraciones de láminas de *Cyperaceae* fue atendido por la dibujante especializada doña JOSEFINA LACOUR DE TRIADOS. Se habían terminado 5 láminas en colores, 166 en tinta, croquis y detalles en color y lápiz quedando otras pendientes.²⁵ En 1948 eran dibujantes en el Instituto de Zoología: Irma L. Jiménez, Fanny Silva, Alicia Sandoval.

FANNY ALICIA SILVA, nacida en San Miguel de Tucumán en 1923, egresada como Maestra de Dibujo de la Escuela dependiente de la UNT. Artista botánica e ilustradora de la Fundación Lillo trabajó en forma permanente en la colección del *Genera*. También fue ilustradora en el Museo de la Plata. Empleó acuarela y témpera en sus trabajos. Participó en la 3ª Exposición Internacional y fue registrada en el catálogo.

CLEMIRA AZUCENA GONZÁLEZ DE GARCÍA. Nació en Tucumán en 1916, maestra de Dibujo de la Escuela de Dibujo y Artes Aplicadas; ingresó como dibujante especializada en 1944 y permaneció en el Instituto Lillo hasta 1953 porque se fue a vivir a Salta, después de haberse casado.

En esta lista en la que faltan algunas dibujantes de las que no hallamos datos se agregan los nombres de RAMÓN FERNÁNDEZ (1914-1983) que alcanzó gran renombre como escultor; en 1944 formó parte del equipo de dibujantes. Estaba casado con la dibujante Elsa Chimale.

Además de los nombrados artistas el artista plástico SILVIO JIMÉNEZ estuvo un tiempo en la Institución. Entre los dibujantes se registró a DOMINGO ENRIQUE SPOLITA VÁZQUEZ.

ALEJANDRO GAVRILOFF, nacido en Tallin, Estonia en 1914, Phd Escuela Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires en 1938. Se incorporó como científico ilustrador en la Fundación Miguel Lillo. Trabajó con aguas coloreadas y lápiz y tempera. Hizo numerosas exposiciones en Rose Marie Galley, Van Riel Gallery, Pueyrredón Gallery, Consejo Nacional de Cultura Argentina; Casa de la Argentina en Paraguay. También expuso en el Museo de Luján y en Corrientes. Fue dibujante de la Sección Helmintología del Departamento de Zoología y colaborador gráfico de su hermano Konstantin. Ilustró las Actas de Anatomía del Departamento de Zoología. Estuvo en la Fundación Lillo hasta 1981. En 1972 participó

25 Secretaría de Educación. Universidad Nacional de Tucumán, *Memoria año 1947*, pág 72.

junto con la delegación de ilustradores argentinos en 3a Exposición Internacional de Arte Botánico e Ilustración y su nombre y obra se incorporó al catálogo junto a ilustradores de prestigio internacional.

Láminas del Genera – Selección



Chorisia speciosa
“palo borracho rosado”



Aechmea ampullacea



Passiflora coerulea
 “pasionaria” “mburucuyá”



Begonia micranthera var *Hieronymyi*
 “begonia” “agrio” “agrial”



Tillandsia Schreiteri



Mediocactus



Jacaranda mimosifolia
"tarco" "jacaranda"



Euphorbia crassipes
"camalote" "cala de agua"



Catasetum macrocarpum
"casco romano"

Artistas y sus obras

A modo de homenaje recojo el nombre de algunas de estas artistas y las láminas que realizaron de las distintas familias.

Tomo I

- VII- Juana Fernández- *Bulnesia*
- XI- Delicia Villalón- *Larrea*
- XXI Juana Fernández- *Cereus*.
- XXIII s/n *Mediocactus*.
- XXIV- Juana Fernández- *Trichocereus*.
- XXVI- Delicia Villalón- *Echinopsis*.
- XXIX- Delicia Villalón- *Cleistocactus*.
- XXXIII Juana Fernández- *Notocactus*.
- XL- D. Villalón- *Phyllocactus*.
- XLIII- Juana Fernández- *Opuntia*
- LXV- D. Villalón- Ávila- *Phyllanthus*.
- LXVIII- Juana Fernández- *Phyllanthus*.
- LXIX- Juana Fernández- *Croton*
- LXX- Juana Fernández- *Phyllocroton*
- LXXI- Ada Ávila- *Caperonia*
- LXXIV- A. Ávila- *Ditaxis*.
- LXXV- Juana Fernández- *Ditaxis*
- LXXXVI- Corina Álvarez Toledo- *Acalypha*.
- LXXXVIII- Juana Fernández- *Acalypha*.
- XC- C. Álvarez Toledo- *Acalypha*.
- XCIX- Juana Fernández- *Tragia*.
- CV- Juana Fernández- *Dalechampia*
- CVIII- Juana Fernández- *Fatoua*
- CIX- Juana Fernández- *Ditaxis*.
- CXIII- C. Álvarez Toledo- *Taatropha*

CXVIII Juana Fernández / Clemira González-*Cnidoscoles*.

CXXIV- A. Ávila- *Marihot*.

CXXVII-Delicia Villalón- *Actinostemon*.

CXIX-Juana Fernández/ Alvarez Toledo.-*Infiernillo*.

CXLI- Juana Fernández- *Bauhimia*.

CXLIII- D. Villalón- *Ipomea*

CXLIIIV-Juana Fernández- *Verbascum*.

CXLV- Juana Fernández- *Tabebuia*

CXLV- Juana Fernández-*Tecoma*.

CXLVIII- Juana Fernández- *Calasetum*.

Tomo II

V- A. Álvarez/Clemira González- *Astephanus*

VII- Juana Fernández- *Mitostigma*

X- C. Álvarez Toledo-*Mitostigma*

XII- A. Ávila-*Mitostigma*

XVIII- García/ElsaChimale- *Nautonia*

XXIX-A. Ávila- *Oxipetalum*

XXXVI- C.Álvarez Toledo- *Oxypetalum*.

XLI- A.Ávila- *Solanoides*.

XLIV- Valdez del Pino- *Amphyopetalum*

L-Fuentes- *Aphanostelma*

LIV- Juana Fernández- *Asclepias*

LX- C. Álvarez Toledo- *Schistogyne*.

LXII. Juana Fernández- *Metastelma*

LXXVII- Juana Fernández- *Philibertia*

LXXIX-C. Álvarez-*Philibertia*.

LXXXI- Valdez del Pino-*Philibertia*.

XCVIII- A. Ávila- *Schubertia*

CVI- Juana Fernández- *Gonolobus*

CXXIII- A. Ávila- *Frutos*

- CXXCII- Teresa Ferrero- *Valeriana*
 CLXVI-Juana Fernández- *Salvia*
 CLXVIII- Juana Fernández- *Tecoma*.
 CLXXI- A. Ávila- *Siphocampylus*.
 CLXXIII- Juana Fernández- *Barnadesia*.

Tomo III

- XXXIII- C. Álvarez- *Aechmea*
 XLIII-Valdez del Pino- *Deuterocohnia*.
 LI- D. Villalón-*Puya*
 LII-Valdez del Pino-*Puya*
 LIX- A. Ávila- *Dychia*
 LXIII- A. Ávila- *Tillandsia*
 LXXV- C. Álvarez- *Tillandsia*
 LXXIX-D. Villalón- *Tillandsia*.
 XCIV-Valdez del Pino- *Tillandsia*

Tomo IV, 2

- CCXI- Valdez del Pino- *Passiflora*
 CCXII- A. Ávila- *Dolichandra*
 CCXIII- A. Ávila- *Gindelia*
 CCXIV- Valdez del Pino-*Asterotigma*

.

Tomo V, 1

- XXV-Carmen Castellano- *Calceolaria*
 XXXI- Lelia Álvarez Urueña/ Carmen Castellano- *Calceolaria*
 XLI- Valdez del Pino- *Calceolaria*
 XLIV- Valdez del Pino- *Calceolaria*
 Lbis-Valdez del Pino- *Maurandya*
 LII- A. Ávila- *Mimulus*
 LXII- A. Ávila. *Stemodia*

LXXIV- Valdez del Pino/ A. Sandoval- *Bacope*

LXXVII- Carmen Castellano- *Bacope*

LXXXII- Carmen Castellano- *Bacope*

Tomo V, 2

XCII- A. Ávila- *Scoparia*

XCIV-Valdez del Pino- *Scoparia*

XCVII- C. Castellano- *Hebe*

C-Valdez del Pino- *Verónica*

CVI- Valdez del Pino- *Verónica*

CVIII- Valdez del Pino- *Ourisua*

CXV_ Valdez del Pino- *Digitalis purpurea*

CXVIII- A. Ávila- *Buchnera*

CXIX- Valdez del Pino- *Gerardia*

CXXI- Valdez del Pino- *Gerardia*

CXX- Ávila- *Gerardia*

CXXI- Valdez del Pino- *Gerardia*.

CXXXIII- Seguí- *Bartsia*.²⁶

26 Agradezco al Señor Diego Erlan, de Ediciones Ampersand, el listado de algunas ilustraciones. Se consigna el número de la ilustración, el nombre del ilustrador y la especie.